

## Boletín CIFAL - N.º 11 (mayo 2024)

Desde el Centro de Investigaciones de la Facultad de Lenguas (CIFAL), acercamos información que puede ser de su interés.

Agradecemos que nos envíen convocatorias a congresos, jornadas, publicación en revistas indexadas u otras actividades que consideren importante difundir a fin de sostener el intercambio y ampliar las posibilidades de participación.

**Envíos a:** [cifal@lenguas.unc.edu.ar](mailto:cifal@lenguas.unc.edu.ar)

### ÍNDICE

- [Llamados a publicaciones](#)
- [Otras convocatorias](#)
- [Publicaciones de investigadores/as FL](#)
  - [Artículos en revistas indexadas](#)
  - [Libros / capítulos de libros](#)
  - [Reseñas, introducciones y prólogos](#)
- [Recursos para la investigación](#)

### Llamados destacados

**Revista de Culturas y Literaturas Comparadas - Facultad de Lenguas**

Nuevo plazo para el envío: 31 de mayo

Sitio web: <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/CultyLit/announcement>

**Revista Digital Internacional de Lexicología, Lexicografía y Terminología**

Plazo para el envío: 3 de mayo

Sitio web: <https://revistas.unc.edu.ar/index.php/ReDILLeT/issue/view/2862>

**XII Coloquio Internacional Montevideana: Literaturas e identidades en portugués. Reflexiones desde Montevideo**

Plazo para el envío: 10 de mayo

Fecha del congreso: 26, 27 y 28 de junio

Sitio web: <https://fhce.edu.uy/montevideana/>

## Llamados a publicaciones (solo revistas indexadas)

### Mutatis Mutandis. Revista Latinoamericana de Traducción

Plazo para el envío: 5 de mayo

Sitio web:

<https://revistas.udea.edu.co/index.php/mutatismutandis/announcement/view/1111>

### Quintú Quimün. Revista de lingüística

Plazo para el envío: 6 de mayo

Sitio web: <https://revele.uncoma.edu.ar/index.php/lingustica/announcement>

### Revista Anuario de Letras Modernas

Plazo para el envío: 9 de mayo

Sitio web:

<https://revistas.filos.unam.mx/index.php/anuariodeletrasmodernas/announcement/view/48>

### Transfer. Revista electrónica sobre traducción e interculturalidad

Plazo para el envío: 27 de mayo

Sitio web: <https://revistes.ub.edu/index.php/transfer/announcement/view/805>

### MonTi. Monografías de Interpretación y Traducción

Plazo para el envío: 31 de mayo

Sitio web: <https://www.e-revistas.uji.es/index.php/monti/announcement/view/209>

### ELOPE: English Language Overseas Perspectives and Enquiries

Plazo para el envío: 31 de mayo

Sitio web: <https://journals.uni-lj.si/elope/announcement/view/128>

### Revista En-Claves del Pensamiento - Número especializado 37°

Plazo para el envío: 15 de junio

Sitio web: <https://lc.cx/7Dw0zQ>

### Revista de Investigación sobre lo Fantástico/Brumal

Plazo para el envío: 15 de junio

Sitio web: <https://revistes.uab.cat/brumal/announcement/view/12>

### Revista Caracol

Plazo para el envío: 15 de junio

Sitio web: <https://www.revistas.usp.br/caracol/announcement/view/1670>

### Diablotexto Digital. Revista de Crítica literaria

Plazo para el envío: 15 de junio

Sitio web: <https://ois.uv.es/index.php/diablotexto/announcement>

**Perífrasis. Revista de Literatura, Teoría y Crítica**

Plazo para el envío: 24 de junio

Sitio web: <https://revistas.uniandes.edu.co/index.php/perifrasis/callforpapers>

**Traslaciones. Revista latinoamericana de Lectura y Escritura**

Plazo para el envío: 30 de junio

Sitio web:

<https://revistas.uncu.edu.ar/ojs/index.php/traslaciones/announcement/view/238>

**Revista Nuevas Glosas. Estudios Lingüísticos y Literarios**

Plazo para el envío: 10 de julio

Sitio web:

<https://revistas.filos.unam.mx/index.php/nuevasglosas/announcement/view/46>

**452°F. Revista de Teoría de la literatura y Literatura Comparada**

Plazo para el envío: 31 de julio

Sitio web: <https://revistes.ub.edu/index.php/452f/announcement/view/803>

**Revista Gragoatá**

Plazo para el envío: 31 de agosto

Sitio web: <https://periodicos.uff.br/gragoata/announcement/view/813>

**Bakhtiniana. Revista de Estudos do Discurso**

Plazo para el envío: 31 de septiembre

Sitio web: <https://revistas.pucsp.br/index.php/bakhtiniana/announcement>

**Anales de Filología Francesa**

Plazo para el envío: 30 de noviembre

Sitio web: <https://revistas.um.es/analesff/announcement>

**CELEHIS: Revista del Centro de Letras Hispanoamericanas**

Plazo para el envío: abierta todo el año

Sitio web: <https://fh.mdp.edu.ar/revistas/index.php/celehis/index>

**Revista En-Claves del Pensamiento**

Plazo para el envío: abierta todo el año

Sitio web: [https://lc.cx/DOKz\\_S](https://lc.cx/DOKz_S)

**Revista RASAL de Lingüística**

Plazo para el envío: abierta todo el año

Sitio web: <https://rasal.sael.org.ar/index.php/inicio>

**Revista de Investigación Lingüística**

Plazo para el envío: abierta todo el año

Sitio web: <https://revistas.um.es/ril/information/authors>

#### Revista Innova Educación

Plazo para el envío: abierta todo el año

Sitio web: <https://www.revistainnovaeducacion.com/index.php/rie>

#### Revista Hologramática

Plazo para el envío: abierta todo el año

Sitio web: [https://lc.cx/-BJ\\_y](https://lc.cx/-BJ_y)

### Otras Convocatorias

#### ParatradIT-2024\_UVigo\_T&P. I Congreso internacional de Paratraducción, Interlinguas y Transmedia

Fecha: desde el 31 de marzo al 15 de junio

Primera circular: <https://lc.cx/FKdLNs>

#### ICOMTA'24 – Conferencia Internacional de Comunicación y Tecnologías Aplicadas 2024

Plazo para solicitudes: 10 de mayo

Sitio web: <https://icomta.net/envio-de-trabajos/>

#### Neo Fantasy: Una perspectiva traslacional y comparativa del *weird* y la escritura especulativa

Dictado por: Dra. María Inés Arrizabalaga (Instituto Patagónico de las Artes, Universidad Nacional del Comahue, CONICET)

Fecha: 15 de mayo

Más información:

<https://www.lenguas.unc.edu.ar/estudios-de-posgrado/travecto-traductologia>

#### I Congreso Internacional de Lingüística Hispánica en Italia - CILHI 2024 - Edición Virtual

Fecha: 21 y 22 de mayo

Sitio web:

[https://cilhi.org/?utm\\_source=newsletter&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=CILHI2402&utm\\_id=idCILHI2402](https://cilhi.org/?utm_source=newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=CILHI2402&utm_id=idCILHI2402)

#### XIII Congreso Argentino de Hispanistas - Confluencias y trascendencia del hispanismo en el siglo XXI

Fecha: 22, 23 y 24 de mayo

Tercera circular: [https://lc.cx/xJ7Y\\_E](https://lc.cx/xJ7Y_E)

#### Desafíos y propuestas en la enseñanza de lenguas hoy

Fecha límite para el envío de propuestas: 30 de mayo

Más información:

<https://drive.google.com/file/d/1nKsWVqBv1KyPezL4808ojEOM14BtyJzO/view?usp=sharing>

**Cuarto Congreso de Investigación y Educación Superior Interdisciplinaria (IEI) 2024**

**Plazo para la inscripción:** 31 de mayo

**Fecha del congreso:** 23 al 26 de julio

**Sitio web:** <https://eventos.ei.udelar.edu.uy/event/19/overview>

**IV CONGRESO INTERNACIONAL: Innovación en la docencia e investigación de las Ciencias Sociales y Jurídicas**

**Fecha:** 27 y 28 de junio

**Sitio web:** <https://innndoc.org/>

**I Coloquio de Poesía desde Mendoza**

**Fecha:** 5 y 6 de septiembre

**Segunda circular:**

<https://drive.google.com/file/d/1Tgh3mXlxyLaLRsYlhc29bTvtNXyOKT19/view?usp=sharing>

**VIII Jornadas Internacionales de Fonética y Fonología**

**Fecha:** 9, 10 y 11 de octubre

**Primera circular:**

<https://drive.google.com/file/d/1y5WM6IzJn46tvrZwEYRUGnXozDdjHyw8/view?usp=sharing>

**X Coloquio: Estudios del discurso: perspectivas y recorridos multidisciplinares y multimodales en contextos cambiantes**

**Fecha:** 17 y 18 de octubre

**Segunda circular:**

[https://drive.google.com/file/d/1hJtPzvvbVArtKgbO2tA\\_uUm7azF8Y2l/view?usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1hJtPzvvbVArtKgbO2tA_uUm7azF8Y2l/view?usp=sharing)

**54ª Jornadas de Estudios Americanos - Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Mar del Plata**

**Fecha:** 14, 15 y 16 de noviembre

**Correo:** [aaea.estudiosamericanos@gmail.com](mailto:aaea.estudiosamericanos@gmail.com)

**VIII Congreso Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, y el «Libro de Buen Amor». Regresar a los clásicos**

**Fecha:** Mayo de 2025

**Primera circular:** <https://lc.cx/GGW1Cp>

## Publicaciones de nuestras/os investigadoras (enero - diciembre 2023)

Esta sección se renovará cada seis meses con el aporte de las/os docentes investigadoras.  
La información se mantendrá publicada durante un año, a partir de su primera referencia.

### Artículos en revistas indexadas

Amadio, D. (2023) Postura, interacción en línea y orden moral. *RASAL (Revista de la Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos)*, 2023 (Vol. 2)

Enlace: <https://rasal.sael.org.ar/index.php/inicio/article/view/17>

Buteler, M.J. (2023). Imaginarios del Antropoceno y “El cazador de tamariscos” de Paolo Bacigalupi como narrativa de la nueva era ecológica. *ESLA. Journal of Cultural and Literary Criticism*. (Vol. 25)

Enlace: <https://ojs.uc.cl/index.php/esla/article/view/65963>

Dalla Costa, N., Martínez, J. I., y Romano, M. E. (2023). Desafíos de la evaluación de la escritura en lengua extranjera en el Nivel Superior: Percepciones de docentes sobre la aplicación de una escala analítica. *Traslaciones. Revista Latinoamericana De Lectura Y Escritura*, (Vol. 19).

Enlace: <https://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/index.php/traslaciones/article/view/6932>

Díaz Cortez, M. G. (2023). Dermot BOLGER, «Un café a media mañana». *Hermēneus. Revista De traducción e interpretación*, (Vol. 24).

Enlace: <https://revistas.uva.es/index.php/hermeneus/article/view/7290>

Fandiño, L. (2023). Fines y afectos en la literatura argentina contemporánea. Sobre el fin de la intimidad y el fin del amor. *Visitas al Patio*, (Vol. 19).

Enlace:

<https://revistas.unicartagena.edu.co/index.php/visitasalpatio/article/view/4160/3321>

Gómez Calvillo, N. (2023). Lo que pasa (es) que como marcador discursivo: una propuesta desde el enfoque cognitivo prototípico. *Revista Oralía*, (Vol. 26).

Enlace: <https://ois.ual.es/ojs/index.php/ORALIA/article/view/8595/7781>

López Barrios, M. L. (2023) Diseñar actividades de aprendizaje de lenguas: del bosquejo al aula. *Revista de lenguas para fines específicos* (Vol. 29)

Enlace: <https://ojsppdc.ulpgc.es/ojs/index.php/LFE/article/view/1555/1653>

Moyetta, D. y Negrelli, F. (2023). Exploring English-Spanish contrastive grammar explanations in English for Academic Purposes reading comprehension materials at university level. *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, (Vol. 29).

Enlace: <https://ojsspcd.ulpgc.es/ojs/index.php/LFE/article/view/1602>

Pérez, A. C. (2023). Integración de saberes lingüísticos y disciplinares en prácticas lectoras en lengua extranjera: Una aproximación etnográfica e interaccional. *Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura*, (Vol. 19).

Enlace: <https://revistas.uncu.edu.ar/ojs3/index.php/traslaciones/article/view/6935>

Roattino, M. L. y Wilke, V. (2023). Observar la enseñanza del alemán como lengua extranjera a niñas y niños en el nivel primario: una propuesta de abordaje. *ÑEMITYRÁ - Revista Multilingüe de Lengua, Sociedad y Educación*, (Vol. 5).

Enlace: <https://revistascientificas.una.py/index.php/nemityra/article/view/3453>

Tozzi, L. (2023). Los afectos en la literatura latinoamericana y del Caribe hispano. En coautoría con Jeffrey Cedeño. *Revista Visitas al Patio*, (Vol. 17).

Enlace:

<https://revistas.unicartagena.edu.co/index.php/visitasalpatio/article/view/4155/3316>

Tozzi, L. (2023). Afectos, escritura y performatividad en la narrativa argentina del siglo XXI: *Tres truenos*, de Marina Closs. *Revista Visitas al Patio*, (Vol. 17).

Enlace:

<https://revistas.unicartagena.edu.co/index.php/visitasalpatio/article/view/4161/3322>

#### Libros / capítulos de libros

Alday, M. V. y Rueda, N. E.M. (2023). “Metáfora terapéutica de la sombra: un abordaje interdisciplinario” en Hernández, P y M.G. Galvani (Ed.), *Estudios SAEL 2023* (pp. 28-41). Editorial Humanitas. UNT. San Miguel de Tucumán, Argentina

Enlace:

<https://drive.google.com/file/d/1X-UoKXFQJRDvTKJPuMZPR0MAHLQVQ4mQ/view>

Audisio, I. ; Rodríguez, F. (Eds). (2023) *Pensamiento cuerpo a cuerpo. Intersubjetividad, cuerpo y lenguaje*. Editorial de la Universidad Nacional de Córdoba

Enlace: <https://editorial.unc.edu.ar/pensamiento-cuerpo-a-cuerpo/>

**Badenes, G. y Coisson, J. (Eds.). (2023). *Un lugar para la traducción. Literaturas disidentes y minorías culturales*. Villa María: EDUVIM.**

**Enlace:** <https://digital.eduvim.com.ar/library/publication/un-lugar-para-la-traducion>  
(consultar índice)

**Bortolon, M. (2023). Salud y enfermedad en terapias alternativas: un enfoque metafórico.** En P. Hernández & M. G. Galvani Gelusini (Eds.), *Estudios SAEL 2023* (pp. 13-27). Universidad Nacional de Tucumán. Facultad de Filosofía y Letras.

**Enlace:**  
<https://drive.google.com/file/d/1X-UoKXFQJRDvTKJJPuMZPR0MAHLQVQ4mQ/view>

**Carranza, I. E. (2023). Digital first-order place, velocity and chronotope in the globalized communication,** pp. 47-65. En A. Parini y F. Yus (Eds.), *The discursive construction of place in the digital age*. Londres: Routledge.

**Enlace:**  
<https://www.routledge.com/The-Discursive-Construction-of-Place-in-the-Digital-Age/Parini-Yus/p/book/9781032371474>

**Garda, M. P. y Perassi, M. L. (2023). Estudio de la variación terminológica en el ámbito jurídico y técnico,** en M. G. Rojas y R. Ríos (comp.), *Traducción y terminología: migraciones, lenguajes y mediaciones* (pp. 64-71). Humanitas.

**Más información:**  
<https://drive.google.com/file/d/1ErkvhzbnduklZ82-7EIRj3eSr8yfjgPO/view?usp=sharing>

**Pérez, A. C. (2023). The challenges of integrating linguistic and disciplinary knowledge in public secondary schools in the province of Córdoba, Argentina.** *Global CLIL: Critical, Ethnographic and Language Policy Perspectives*. New York, Routledge, 96-121.

**Enlace:**  
<https://www.taylorfrancis.com/chapters/edit/10.4324/9781003147374-6/challenges-integrating-linguistic-disciplinary-knowledge-public-secondary-schools-province-c%C3%B3rdoba-argentina-1-ana-cecilia-p%C3%A9rez-virginia-unamuno>

**Pernuzzi, G. (2023). Posicionamiento subjetivo en la enunciación instruccional. Estudio dialógico, argumentativo y polifónico de la enunciación con marca de la prevención en el manual de instrucciones.** En M. M. García Negroni (Coord.), *Las causas del decir. Aportes del enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía al análisis del discurso* (195-222). Prometeo Editorial.

**Enlace:**  
<https://www.prometeoeditorial.net/productos/las-causas-del-decir-maria-marta-garcia-negroni/>



**Romano, M. E. y Martínez, J.I. (2023). Percepciones docentes sobre programa de entrenamiento de evaluación de escritura académica en ILE, en A. Vogliotti (Coord.), Innovación curricular en educación superior: diseños, implementaciones, evaluaciones en y del currículo (pp. 264-273). UniRío Editora**

**Enlace:**

<https://www.unirioeditora.com.ar/producto/innovacion-curricular-educacion-superior/>

**Tapia Kwiecien, M. (2023). Negri Isquierdo, A. y Marques, E. (org.) As ciencias. Volume X: Lexicología, Lexicografía, Terminología. Campo Grande, MS: Ed. UFMS.**

**Enlace:**

[https://repositorio.ufms.br/handle/123456789/6662?fbclid=IwAR3vqqY8poWtzcNJEhNxIY4K-FkYHpT-hN38FJ8aTwPWOjo\\_wjY9vLLIBB4](https://repositorio.ufms.br/handle/123456789/6662?fbclid=IwAR3vqqY8poWtzcNJEhNxIY4K-FkYHpT-hN38FJ8aTwPWOjo_wjY9vLLIBB4)

#### Reseñas introducciones y prólogos

**Alday, M. V (2023). Télé-enseignement/apprentissage du français à l'université algérienne et ailleurs dans le monde : enjeux, défis et pratiques innovantes, Souad Benabbes et Olivier Dezutter (dir.) Recension en Synergies Argentine Revue du GERFLINT. ISSN 2260-1651. ISSN en ligne 2260-4987**

**Enlace:** [https://gerflint.fr/images/revues/Argentine/Argentine8/cr\\_alday.pdf](https://gerflint.fr/images/revues/Argentine/Argentine8/cr_alday.pdf)

**Schäfer, A. (2023). Cero – nulidad y nuevo comienzo. En M. van Muylem (Comp.), Wolfgang Borchert Relatos (pp. 9-16). Detodoslosmares.**

**Enlace:** <https://www.editorialdetodoslosmares.com/relatos/>

## CENTRO DE RECURSOS PARA EL APRENDIZAJE Y LA INVESTIGACIÓN Facultad de Lenguas, UNC.



El día 27 de septiembre de 2023, en el marco de las *Jornadas Lenguas Investiga*, se inauguró el espacio **BIBLIOTECA-CRAI** (Centro de recursos para el aprendizaje y la investigación), en el segundo piso de la Facultad de Lenguas. Allí pueden encontrar acceso a recursos útiles para investigadores.

### Reservas CRAI

El espacio está específicamente designado para **docentes e investigadores/as**.

Las reservas se establecen con el propósito de garantizar el acceso y la utilización efectiva de estas instalaciones.

Es **importante** distinguir **si la reserva** será para **uso individual**, si está dirigida a un **grupo de investigación con objetivos investigativos** o a **capacitaciones académicas**. Esta distinción permite coordinar y organizar de manera adecuada la asignación de espacios y recursos, asegurando que se satisfagan las necesidades particulares y específicas de cada actividad.

Asimismo, facilita una óptima planificación y utilización de los recursos disponibles en función de los objetivos y requerimientos de los usuarios.

### **Link al calendario para reservas:**

[https://calendar.google.com/calendar/u/0/appointments/AcZssZ0vVo5o1bFh6wrAw\\_5D9CPuxhhdZ0GkC7p6euc=](https://calendar.google.com/calendar/u/0/appointments/AcZssZ0vVo5o1bFh6wrAw_5D9CPuxhhdZ0GkC7p6euc=)

**Próximos eventos:**

**Potenciando la investigación. Búsquedas y herramientas bibliográficas.**

**Fecha:** 5 de mayo, 17 h.

**Modalidad:** híbrida

**Dicta** Carolina Massimino.

**El artículo científico: estrategias y herramientas claves para la publicación en revistas académicas.**

**Fecha:** 29 de mayo, 15 h.

**Modalidad:** presencial

**Dictan** Maria Laura Galliano, Martin Tapia y Carolina Massimino.

**Correo CRAI:** [crai@lenguas.unc.edu.ar](mailto:crai@lenguas.unc.edu.ar)

**Sitio web:** <https://biblioteca.lenguas.unc.edu.ar/>

**Instagram:** @bibliocrai.flunc

**Otra información:**

- La Facultad de Lenguas suscribe a la base de datos de publicaciones científicas y arbitradas Communication Source de Ebsco. Además, compra ebooks de diferentes temáticas a los que se accede por medio de la plataforma Ebsco. En el siguiente enlace se encuentran los tutoriales necesarios para que la búsqueda de información sea efectiva:  
<https://www.youtube.com/channel/UCacSyyW59AcMEwZ70Jo58bw>